

A BIZARRE SITUATION

Álvaro Martínez Riva
Chairman of the OPPC-3
Regional Fishery Organization
and shipowner (Pesquerías
Marinenses, S.A.)

In NAFO a bizarre situation is looming. The Greenland halibut stock has not only increased considerably in quantity and quality, but even in the size of individuals, which is creating several problems. As far as quantity is concerned, our ships are reporting that they literally have to escape from the huge amount of Greenland halibut that they are coming across. Recovery is patent. Also, there is the question of size. The low TACs mean that the individuals grow to inappropriate sizes for the market. The "2" size halibut, from 500 grams to 1 kilo, is no good for filleting and is too big for selling in one piece. The smaller and larger sizes sell far better, but however, the size "2" accounts for 40% of the catches. The question is by no means a trivial one since not only is the price falling considerably but there is a large quantity of product stored up that is impossible to put onto the market. The best sizes are the "3" and the "4", and the "5" in Japan is a far cry from making up for the disaster into which this campaign is turning. In the Southwest Atlantic, there is an increase in flying squid catches, with the normal knock-on effect of dragging

Situación rocambolesca

En NAFO se está llegando a una situación rocambolesca. La población de fletán no sólo ha aumentado mucho en cantidad y calidad, sino incluso en el tamaño de los especímenes, lo cual está creando severos problemas. En cuanto a la cantidad, nuestros barcos reportan que tienen que, literalmente, escapar de la ingente cantidad de fletán negro que se están encontrando. La recuperación es evidente en este sentido. Por otra parte está la cuestión del tamaño. Los escasos TAC's provocan que los individuos alcancen unas dimensiones inadecuadas para el mercado. El fletán del "2", de entre 500 gramos y un kilo, no sirve para filetear y es demasiado grande para vender de una pieza. Los tamaños menores y mayores se venden mucho mejor, sin embargo el "2" representa el 40% de las capturas. La cuestión no es baladí porque no solamente el precio está descendiendo muchísimo sino que hay una gran cantidad de producto almacenado que es imposible de colocar en el mercado. La buena salida que tienen los tamaños "3", "4" y "5" en Japón está muy lejos de compensar el desastre en que se está convirtiendo la campaña. En Atlántico Suroccidental se está dando una situación en la que han aumentado las capturas de pota con la habitual repercusión de tirar de los precios hacia abajo. En este momento nos encontramos en un ciclo de buenas capturas, ya que el año pasado también lo fue.

Un dato destacable de este año es que es el primero en que se aplica el cambio de política pesquera por parte de las autoridades de las Islas Malvinas (se dan los días de pesca al socio de Malvinas basándose en el historial de capturas de los últimos 6 años). Algunos armadores están preocupados por el resultado final de año, ya que, aunque el primer semestre fue bueno en cuanto a la pota, en el segundo, sin días en Malvinas, han tenido que refugiarse en aguas internacionales, donde a estas alturas hay poca merluza. El cambio es significativo porque antes había que pedir la entrada con 6 meses de antelación. Habrá que esperar para hacer valoraciones más precisas..

En NAFO, para acabar, aunque aún no se conocen los resultados de la reunión de Lisboa, será difícil que el aumento de cantidad en la biomasa de fletán negro traiga excelentes noticias porque los científicos no están haciendo bien su trabajo y sólo parecen interesados en analizar la tendencia histórica y así no llegaremos a conocer nunca el verdadero estado del ecosistema. Y por otro lado tampoco quienes toman las decisiones van a aumentar el TAC más de un 15%, aunque no les tembló el pulso para reducirlo en más de un 50% cuando lo juzgaron oportuno. ↓



Álvaro Martínez Riva
 Presidente de la OPPC-3 y
 armador (Pesquerías
 Marinenses S.A.)

the prices down. Right now, we are immersed in a cycle of good catches just as occurred last year. One important piece of information for this year is that this is the first year in which a change in the fisheries policy has occurred, made by the Falkland Islands authorities (fishing days are granted to the Falklander partner based on the historical catches for the last 6 years). Some shipowners are concerned about the result for the end of the year, since even though the first half of the year was good for flying squid, in the second half, with no fishing days in the Falklands, they have had to steam out to international waters where, at this stage, there is very little hake. This is an important change because, previously, shipowners had to apply for moving in to the grounds with 6 months' notice. Time will tell to make a more precise evaluation. In NAFO, even though the results of the Lisbon meeting are still unknown, it would be difficult for the increased amount of Greenland halibut biomass to bring good news because the scientists are not doing their job properly and only seem to be interested in analyzing the historic trend, and so we will never get to know the real state of the ecosystem. Nor are those who take the decisions going to increase the TAC by more than 15%, although they made no bones about reducing it by over 50% when they deemed it appropriate.